

Naručilac: Univerzitet Crne Gore
 Broj: 05/1-2-1 -567
 Datum: 29.05.2019.godine

Na osnovu člana 30 Zakona o javnim nabavkama („Službeni list CG“, br. 42/11, 57/14, 28/15 i 42/17), Pravilnika o sadržaju akta i obrascima za sprovođenje nabavki male vrijednosti („Službeni list CG“, br. 49/17) i Pravila o nabavkama male vrijednosti broj:02-346/3 od 26.12.2018.godine , Univerzitet Crne Gore -Rektorat dostavlja,

ZAHTEJ ZA DOSTAVLJANJE PONUDA ZA NABAVKE MALE VRIJEDNOSTI

I Podaci o naručiocu

Naručilac: Rektorat /Cabufal projekat	Lice/a za davanjeinformacija: Željka Simonović
Adresa: Cetinjska broj 2	Poštanski broj: 81000
Sjedište: Podgorica	PIB: 02016702
Telefon: 020/414-285	Faks:
E-mail adresa: javne.nabavke@ucg.ac.me	Internet stranica: www.ucg.ac.me

II Predmet nabavke:

☒ usluge

III Opis predmeta nabavke:

Usluge prevođenja-međunarodni projekti - Rektorat
 79530000-8 Usluge prevođenja

IV Procijenjena vrijednost nabavke:

Procijenjena vrijednost nabavke za partiju I sa uračunatim PDV-om 2.800,00 €;
 Procijenjena vrijednost nabavke za partiju II sa uračunatim PDV-om 3.500,00€;

V Tehničke karakteristike ili specifikacije

Partija I

R.B.	Opis predmeta nabavke, odnosno dijela predmeta nabavke	Bitne karakteristike predmeta nabavke u pogledu kvaliteta, performansi i/ili dimenzija	Jedinica mjere	Količina
1.	pisani prevod sa crnogorskog na engleski jezik i pisani prevod sa engleskog na crnogorski jezik	jedna stranica prevedenog teksta - 1800 karaktera sa razmacima	strana	350

R.B.	Opis predmeta nabavke, odnosno dijela predmeta nabavke	Bitne karakteristike predmeta nabavke u pogledu kvaliteta, performansi i/ili dimenzija	Jedinica mjere	Količina
	Prevod promotivnog materijala projekta: brošure, lifleti, poster, itd	Promotivni materijal u vidu lifleta, brošura, postera biće pripremljen na engleskom jeziku od strane projektnih partnera. Prevodilac treba da izvrši pisani prevod promotivnog materijala sa engleskog na crnogorski jezik.	Prevodilačka strana (1800 karaktera sa razmacima)	10
	Prevod Plana upravljanja sa crnogorskog na engleski jezik	Plan upravljanja biće pripremljen od strane odgovornog projektnog partnera. Prevodilac treba da izvrši pisani prevod Plana upravljanja sa crnogorskog na engleski jezik. Eksterni ekspert za prevođenje treba da koristi ustaljenu terminologiju za stručne termine kao i zvaničnu terminologiju za pravnu legislativu.	Prevodilačka strana (1800 karaktera sa razmacima)	100

Prevodilac je odgovoran za stručnost, poznavanje neophodne terminologije, pre svega pravne i biološke terminologije. Pored adekvatne terminologije prevodilac mora jasno da prenese i smisao teksta. Prevodi koji zahtevaju angažovanje većeg broja prevodilaca zbog obimnosti, složenosti i slično moraju imati ujednačenu terminologiju. Izvršene usluge prevođenja moraju zadovoljavati standarde u kvalitetu prevođenja. Ponuđač je dužan da prevede tekst poštujući pravopisna i gramatička pravila, kao i da razume semantičke, gramatičke, pragmatične, diskurzivne i registarske odlike teksta.

Napomena za partiju I i II:

Za predmetnu javnu nabavku PDV je 0%, na osnovu „Uputstva o načinu sprovođenja postupka u vezi sa ostvarivanjem prava na oslobođanje od plaćanja poreza na dodatu vrijednost u slučajevima kad je to predviđeno međunarodnim sporazumom, odnosno ugovorom“ („Sl.list RCG, broj 34/03).

Imajući u vidu da je iznos procijenjene vrijednosti javne nabavke koji je dat u tački IV Zahtjeva za javno nadmetanje, oslobođen plaćanja PDV-a, ponuđači su dužni da u svojoj ponudi (finansijskoj) iskažu cijenu na sledeći način:

Ponuđena cijena: (neto)

Popust: (ukoliko je primjenjivo)

PDV: O(nula)

Ukupno ponuđena cijena: (neto cijena sa eventualnim popustom).

VI Način plaćanja

virmanski

Rok isporuke robe, izvođenja radova, odnosno pružanja usluge:

Sukcesivno

VIII Kriterijum za izbor najpovoljnije ponude:

☒ najniža ponuđena cijena

broj bodova 100

IX Rok i način dostavljanja ponuda

Ponude se predaju radnim danima od 31.05.2019.g. do 12 sati, zaključno sa danom 05.06.2019.godine do 12 sati.

Ponude se mogu predati:

- ☒ neposrednom predajom na arhivi naručioca na adresi Cetinjska broj 2 Podgorica.
- ☒ preporučenom pošiljkom sa povratnicom na adresi Cetinjska broj 2 Podgorica.
- ☐ elektronskim putem na mail adresu _____.

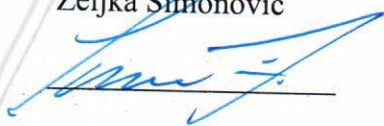
X Rok za donošenje obavještenja o ishodu postupka

U roku od 20 dana od dana određenog za dostavljanje ponuda.

XI Druge informacije

- Rješenje iz CRPS da je registrovan za pružanje predmetnih usluga (dokaz o registraciji kod organa nadležnog za registraciju privrednih subjekata sa podacima o ovlaštenim licima ponuđača);
 - Popunjene obrasce koje priprema ponuđač,
 - Ponuđač dostavlja ponudu sa cijenom/ama izraženom u EUR-ima u skladu sa članom 13 Zakona o javnim nabavkama.
- U ponuđenu cijenu uračunavaju se svi troškovi i popusti na ukupnu ponuđenu cijenu, sa posebno iskazanim PDV-om, u skladu sa zakonom.
- Ponuđena cijena/e piše se brojkama.
- Ponuđena cijena/e izražava se za cjelokupni predmet nabavke male vrijednosti.
- Ponude primljene nakon isteka roka neće biti razmatrane.
- Za izbor najpovoljnije ponude dovoljna je i jedna pristigla ponuda koja zadovoljava sve uslove navedene u zahtjevu za dostavljanje ponuda.
- Ponuđena cijena/e izražava se za cjelokupni predmet javne nabavke, za svaku partiju za koju se podnosi ponuda dostavlja se posebno Finansijski dio ponude.
- U slučaju da ponuđač nema sjedište u Crnoj Gori niti ima imenovanog poreskog zastupnika, primijenit će se član 12 tačka 2 Zakon o porezu na dodatu vrijednost ("Službeni list Republike Crne Gore", br. 065/01 od 31.12.2001, 012/02 od 15.03.2002, 038/02 od 26.07.2002, 072/02 od 31.12.2002, 021/03 od 31.03.2003, 076/05 od 16.12.2005, 004/06 od 27.01.2006, Službeni list Crne Gore", br. 016/07 od 27.12.2007, 073/10 od 10.12.2010, 040/11 od 08.08.2011, 029/13 od 22.06.2013, 009/15 od 05.03.2015, 053/16 od 11.08.2016, 001/17 od 09.01.2017, 050/17 od 31.07.2017)
- Ponuda mora biti dostavljena u pisanom obliku, na crnogorskom jeziku, u zatvorenoj koverti na kojoj na prednjoj strani mora biti tekst „ponuda – ne otvaraj” naziv i broj zahtjeva za nabavke male vrijednosti, a na poledjini naziv, broj telefona i adresa ponudjača.
- Naručilac će dostaviti ponuđačima putem e-mail-a, pri čemu je Zahtjev objavljen i na internet adresi Naručioca.

Poslužbenik za javne nabavke
Željka Simonović



Ovlašćeno lice naručioca

Rektor prof. dr Danilo Nikolić

Ze Simonović